SII 25.211: original edition by M. D. Sampath

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 211. (A.R. No. 211 of 1908.) KŌVILŪR, PATTUKKOTTAI TALUK, THANJAVUR DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv25p0i0211

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII25/DHARMA_INSSIIv25p0i0211.xml

Language: Tamil [Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

West base of the verandah in the first *prākāra* in the Mantrapurīśvara temple.

Tribhº Rājēndrachōḷa: year 12: 1257 A.D.

This inscription may be assigned to the 13th century on palaeographical considerations.

Except the solar month Āḍi of the above regnal year, other details of date are not furnished in the record.

This is an order *(ōlai)* of Paiyyuḷān Pallavarāyan Vāṇarāyaṉ *alias* Śōḻiyavaraiyaṉ. It records the grant of *oru-mā-mukkāṇi-araikkāṇi-kīḻaraiyēiraṇḍu-mā* lands at Nambankuṟuchchi, a hamlet *(piḍāgai)* of Śākkāṉam *alias* Kēraḷakulāśaṉich-chaturvēdimaṅgalam as *maḍappuṟa-iṟaiyili* to a *maṭha* called Vāṇarāyaṉ-maṭha, located in the street to the north of the *tirumaḍaiviḷḍgam* of the temple of Tiruvuśāttāṉam-uḍaiya-nāyaṉār. It is stated that the above lands were to be enjoyed as *iṟaiyili* along with Makkuḷan-kāṇi and the income from taxes *(kaḍamai)* accrued out of the above. The document was attested by Ādikāram Vāṉavan Pallavaraiyan and by others called *mudal-kaṇakku* (names of four of these persons are furnished).

Edition

〈1〉 paiyyūḻān pallavarāyan vāṇarāyaṉāṉa coḻiyavaraiyaṉ Ōlai | Uṭaiyār tiruvucāttāṉamuṭaiya nāyaṉār tirumaṭaiviḷākat〈2〉tu vaṭakkil tiruvitiyil vāṇarāyan maṭattil Irukkum maṭapatikaḷ kaṇ{ṭ}ṭu Immaṭattukku maṭappuṟamāka cākkāṉamāṉa keraḷa kulāca〈3〉ṉiccaruppeti maṅkalattu piṭākai nampan kuṟucciyil Enkāṇiyāṉa nilattu Iṟaiyiliyāka tanta muṉṟā vāykkāl kiḻ kaṇṭam pirāma〈4〉ṇap paṟṟukku teṟkku Irācakempiraveḷān nilattukku meṟkku velaṅkuṭaiyān Āvuṭaiyān payirceyta ൹ 1/80 1/160 1/320 m Itan teṟkku tiru〈5〉niṟṟuc coḻaveḷān payirc ceyta ൹ 3/4 1/160 1/320 ൽ 3/4 1/10 m Itan teṟkku Irācakempiraveḷān paṟṟukku teṟkku māvaluṭaiyān payirc ce [3+]〈6〉൹ 5 1/5 1/160 1/320 ൽ 3/4 Āka ൹ 1/5 1/20 3/64 1/160 1/320 ൽ 5 1/10 Innilam Orumā mukkāṇi Araikkāṇi kiḻaraiye Iraṇṭu māvum tiripuvaṉac cakkaravattikaḷ Irācen〈7〉tira coḻatevaṟkku yāṇṭu panniraṇṭāvatu Āṭimāta mutal maṭappuṟa Iṟaiyiliyāka tantatu Innilam Orumāmukkāṇi Araikkāṇi kiḻaraiye Iraṇṭu māvum I〈8〉nṉāḷ mutal canti〈rāti〉ccavar Iṟaiyiliyāka Aṉupavikkavum Innila tarappaṭi makkuḷan kāṇi Uṭaṉe Eṟṟi Eṟppepaṭṭa kaṭamaikaḷum Iṟuttu kuṭukka kaṭaveṉāka tantatu Innila〈9〉 m kaik koṇṭu Aṉupavikka paṇṇuvate Innilam kalveṭṭikkoḷḷavum paṇṇuvate Ippaṭikku Ivai coḻiyavaraiyan neḻuttu Eṉṟum Ippaṭikku Ivai〈10〉 Ātikāram vāṉavan pallavaraiyan neḻuttu Eṉṟum Ippaṭikku Ivai mutalkaṇakku kaṟkkuṭaiyān tiruñāṉacampanta veḷān neḻuttu Eṉṟum Ippaṭikku Ivai〈11〉 mutal kaṇakku Eyiṉaṅkuṭaiyān vaḻavan muventa veḷān neḻuttu Eṉṟum Ippaṭikku Ivai mutal kaṇakku ceṟṟu Uṭaiyān tiripuvaṉa viraveḷān neḻuttu Eṉ〈12〉ṟum Ippaṭikku Ivai mutal kaṇakku paṉayūruṭaiyāṉ [4+] veḷān neḻuttu Eṉṟum Eḻutiṉa Ōlaippaṭi ൟ

Bibliography

Digital edition of SII 25.211 by Sampath 2012 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Sampath, M. D. 2012. *South Indian inscriptions. Volume XXV, Part I: inscriptions collected during the year 1908*. South Indian Inscriptions 25.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 312–313, item 211.